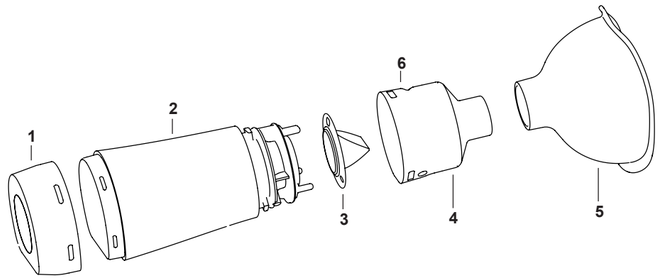
SPATIAL

cod. 822322 rev. 07/2025

Air Liquide HEALTHCARE

Air Liquide Medical Systems S.r.l.
Via Bisceglie, 66 - 20152 Milano - Italy
Plant: Via dei Prati, 62 - 25073
Bovezzo (BS) ITALY
Tel. (+39) 030.201.59.11
Fax (+39) 030.2098329
medicaldevice.airliquide.com
it.medicaldevice.airliquide.com

CE



ITALIANO

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e tenerle sempre a disposizione.

Destinazione d'uso: Questo dispositivo medico appartiene alla categoria "Camere distanziatrici con valvola" , dispositivi destinati ad essere utilizzati con gli inalatori di farmaci a dose controllata (MDI).
Il dispositivo permette di migliorare l'efficacia di somministrazione del farmaco a livello polmonare riducendo gli effetti collaterali.

Indicazione d'uso e utilizzatori previsti: Il dispositivo è destinato a essere utilizzato da pazienti sotto il controllo di un medico. Spatial è una camera distanziatrice con valvola indicata per l'uso di inalatori di farmaci a dose controllata (MDI) e può essere utilizzato sia da bambini che adulti a casa o in ospedale.

ENGLISH

⚠ Read these instructions carefully before use and keep them on hand.

Intended use: This medical device belongs to the category "Valved Holding Chamber", that is intended to be used with metered dose inhalers (MDI). The device allows to improve the efficacy of drug administration at lung level by reducing side effects.

Indication for use and intended users: The device is intended for use by patients under the supervision of a doctor. Spatial is a valved holding chamber suitable for use with metered-dose inhalers (MDI) and can be used by both children and adults, at home or in hospital.

FRANÇAIS

⚠ Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes relatives à l'utilisation. Le document doit toujours être à portée de la main.

Usage prévu : Ce dispositif médical appartient à la catégorie des « Chambres d'inhalation à valve », des dispositifs destinés à être utilisés avec des aérosols-doseurs de médicaments à dose contrôlée (MDI).
Le dispositif permet d'améliorer l'efficacité de l'administration du médicament au niveau pulmonaire en réduisant les effets secondaires.

Utilisation et utilisateurs prévus : L'appareil est destiné à être utilisé par des patients sous le contrôle d'un médecin. Spatial est une chambre d'inhalation avec une soupape indiquée pour l'usage d'inhalateurs de médicament à dosage contrôlé (MDI). L'appareil peut être utilisé par les enfants et les adultes à la maison ou à l'hôpital.

DEUTSCH

⚠ Diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durchlesen und jederzeit griffbereit halten.

Verwendungszweck: Dieses medizinische Gerät gehört zur Kategorie „Distanzkammern mit Ventil" und ist zur Verwendung mit Arzneimittelinhalatoren mit kontrollierter Dosis (MDI) bestimmt.
Das Gerät ermöglicht es, die Wirksamkeit der Arzneimittelverabreichung an der Lunge zu verbessern und die Nebenwirkungen zu verringern.

Anwendungsgebiete und vorgesehene Benutzer: Das Gerät ist für den Gebrauch durch Patienten unter Aufsicht eines Arztes bestimmt. Spatial ist eine Inhalierhilfe mit Ventil, die für die Verwendung mit Inhalatoren von vordosierten Medikamenten (MDI) bestimmt ist und sowohl von Kindern als auch von Erwachsenen zu Hause oder im Krankenhaus verwendet werden kann.

ESPAÑOL

⚠ Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y manténgalas siempre a disposición.

Uso previsto: Este producto sanitario pertenece a la categoría de «Cámaras espaciadoras con válvula», dispositivos destinados a utilizarse con inhaladores dosificadores de fármacos (MDI).
El dispositivo permite mejorar la eficacia de suministro del fármaco a nivel pulmonar, reduciendo los efectos colaterales.

Indicaciones de uso y usuarios previstos: El dispositivo está destinado a su uso por pacientes bajo la supervisión de un médico.Spatial es una cámara espaciadora con válvula indicada para su uso con inhaladores de medicamentos de dosis medida (MDI) y puede ser utilizada tanto por niños como por adultos en casa o en el hospital.

POLSKI

⚠ Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i mieć ją zawsze dostępną do wglądu.

Przeznaczenie: Ten wyrób medyczny należy do kategorii „Komory inhalacyjne z zaworem" – wyrobów przeznaczonych do stosowania z inhalatorami leków o kontrolowanej dawce (MDI).
Urządzenie poprawia skuteczność podawania leku na poziomie płucnym, zmniejszając jednocześnie skutki uboczne.

Wskazania terapeutyczne i docelowi użytkownicy: Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez pacjentów pod nadzorem lekarza.
Spatial to komora inhalacyjna z zaworem, przeznaczona do stosowania przy inhalatorach z kontrolowaną dawką leku (ang. Metered Dose Inhalers, MDI). Może być używana zarówno przez dzieci, jak i dorosłych w domu lub w szpitalu.

ITALIANO

Grazie alla valvola di inspirazione ed espirazione, al design innovativo e al materiale antistatico, il dispositivo migliora la terapia effettuata con MDI.

Il dispositivo è composto da:
un fondo (1) con apertura universale per l'inserimento dell'inalatore MDI,
camera distanziatrice (2)
valvola (3) di inspirazione ed espirazione
corpo superiore con boccaglio (4) e uscita dell'aria (6)
maschera (5), se prevista.
La maschera si collega direttamente sul boccaglio.
Spatial è disponibile nelle seguenti versioni:
- pediatrico: con maschera per bambini tra 0 e 6 anni
- adulto: con maschera per pazienti con più di 6 anni
- adulto con boccaglio: per pazienti con più di 6 anni

Caratteristiche tecniche:
Dimensioni camera: 160 ml
Spazio morto:
- pediatrico con maschera per bambini tra 0 e 6 anni: 48 ml
- adulto con maschera per pazienti con più di 6 anni: 91 ml

⚠ **Avvertenze:**
- Seguire sempre le indicazioni del medico per quanto riguarda il tipo di farmaco da utilizzare e la posologia.
- Nel caso di dubbi sull'uso del prodotto consultare il medico o il farmacista.
- Non usare il prodotto nel caso vi sia un componente danneggiato o mancante
- Alcuni componenti per la loro dimensione ridotta potrebbero essere inghiottiti dai bambini. Non lasciare incustoditi questi componenti. E' sempre necessaria la presenza di un adulto.
- Il prodotto deve essere pulito come indicato nelle seguenti istruzioni prima del primo utilizzo e poi almeno una volta a settimana.
- Il dispositivo non è sterilizzabile in autoclave.
- I ripetuti cicli di disinfezione potrebbero alterare il colore o l'aspetto del dispositivo. Verificare sempre l'integrità del dispositivo prima dell'uso.
- Si consiglia di sostituire il dispositivo dopo un anno di utilizzo continuo.
- Leggere le istruzioni del farmaco prima dell'uso.
- Non sono previste controindicazioni all'utilizzo del dispositivo.
- In caso di incidente grave che si verifica in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

Simboli

Fabbricante	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso	Leggere attentamente le avvertenze	Limiti di temperatura	Limiti di pressione	Limiti di umidità relativa		
Non è rilevata la presenza di lattice	Non è rilevata la presenza di ftalati	Smaltire adeguatamente	Marchio CE	Data di produzione	Numero di lotto	Dispositivo medico	Codice prodotto	Identificatore univoco del dispositivo

Aggiornamento caratteristiche tecniche
Al fine di migliorarne continuamente le prestazioni, la sicurezza e l'affidabilità, tutti i dispositivi medici prodotti da Air Liquide Medical Systems S.r.l. sono periodicamente soggetti a revisione ed a modifiche.
I manuali di istruzione vengono pertanto modificati per assicurare la loro costante coerenza con le caratteristiche dei dispositivi immessi sul mercato. Nel caso il manuale di istruzione che accompagna il presente dispositivo venisse smarrito, è possibile ottenere dal fabbricante una copia della versione corrispondente al dispositivo fornito citando i riferimenti riportati nell'etichetta dei dati tecnici.

Copyright
Tutte le informazioni contenute nel presente manuale non possono essere usate per scopi diversi da quelli originali. Questo manuale è di proprietà della Air Liquide Medical Systems S.r.l. e non può essere riprodotto, interamente o in parte, senza autorizzazione scritta da parte dell'azienda. Tutti i diritti sono riservati.

ENGLISH

Due to the inhalation and exhalation valve, the innovative design and the anti-static material, the device improves the therapy performed with MDI.

The device is composed of:
a bottom (1) with universal opening for the MDI inhaler,
holding chamber (2)
inhalation and exhalation valve (3)
upper body with mouthpiece (4) and air outlet (6)
mask (5), if any.
The mask should be attached directly to the mouthpiece.
Spatial is available in the following versions:
- pediatric: with mask for children between 0 and 6 years
- adult with mask: for patients over 6 years of age
- adult with mouthpiece: for patients over 6 years of age

Technical characteristics:
Chamber dimension: 160 ml
Dead space:
- pediatric with mask for children between 0 and 6 years: 48 ml
- adult with mask for patients over 6 years of age: 91 ml

⚠ **Warning:**
- Always follow your doctor's instructions regarding the type of medicine to be used and the recommended dosage.
- If you have any doubts concerning the use of this product, please consult your doctor or pharmacist.
- Do not use the product if any part is missing or damaged
- Some parts are very small and could be swallowed by children. Do not leave such parts unattended. An adult should be present at all times.
- The product must be cleaned as indicated in the following instructions before you use it for the first time, and then at least once a week.
- The device cannot be sterilized in an autoclave.
- The repeated disinfection cycles may alter the colour or the appearance of the device. Always check the intact state of the device before use.
- It is advisable to replace the device after a year of continuous use.
- Read the instructions of the drug before use.
- There are no contraindications to the use of the device.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Symbols

Manufacturer	Carefully read the instructions for use	Read the warnings carefully	Temperature limits	Pressure limits	Relative humidity limits		
The presence of latex was not detected	The presence of phthalates was not detected	Dispose of the device properly	CE Marking	Production date	Lot number	Medical device	Product reference	Unique Device Identifier

Updates to technical features
In order to continuously improve performance, safety and reliability, all medical devices produced by Air Liquide Medical Systems S.r.l. are periodically reviewed and improved. Operating instruction manuals are therefore amended to ensure constant compliance with the characteristics of the devices launched to market. If the instruction manual accompanying this device is lost, a copy corresponding to the supplied device may be obtained from the manufacturer by specifying the data shown on the technical data label.

Copyright
All information contained herein may not be used for purposes other than originally intended.
This manual is owned by Air Liquide Medical Systems S.r.l. and it may not be reproduced, either wholly or in part, without the prior written permission of Air Liquide Medical Systems S.r.l.. All rights reserved.

FRANÇAIS

Grâce à la soupape d'inhalation et d'exhalation, à la conception innovante et au matériau antistatique, le dispositif améliore la thérapie réalisée avec le MDI.

Le dispositif est composé de :
un fond (1) avec ouverture universelle pour l'insertion de l'inhalateur MDI,
chambre d'inhalation (2)
soupape (3) d'inhalation et d'exhalation
corps supérieur avec embout (4) et sortie d'air (6)
masque (5), si prévu.
Le masque se branche directement à l'embout.
Spatial est disponible dans les versions suivantes :
- pédiatrique :avec masque pour patients âgés entre 0 et 6 ans
- adultes avec masque :pour patients âgés de plus de 6 ans
- adultes avec embout : pour patients âgés de plus de 6 ans

Caractéristiques techniques :
Dimensions de la chambre : 160 ml
Espace mort :
- pédiatrique avec masque pour patients âgés entre 0 et 6 ans: 48 ml
- adultes avec masque pour patients âgés de plus de 6 ans: 91 ml

⚠ **Avertissements :**
- Suivez toujours les instructions du médecin concernant le type de médicament à utiliser et la posologie.
- En cas de doute sur l'utilisation du produit, veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien.
- N'utilisez pas le produit s'il y a un composant endommagé ou manquant.
- Certains composants en raison de leur petite taille pourraient être avalés par les enfants. Tenir hors de la portée des enfants. Un adulte doit toujours être présent.
- Le produit doit être nettoyé comme indiqué dans les instructions suivantes avant la première utilisation, puis au moins une fois par semaine.
- Le dispositif ne peut pas être stérilisé dans l'autoclave.
- Des cycles de désinfection répétés peuvent altérer la couleur ou l'apparence du dispositif. Vérifiez toujours l'intégrité du dispositif avant utilisation.
- Nous recommandons de remplacer le dispositif après un an d'utilisation continue.
- Lisez la notice du médicament avant de l'utiliser.
- Aucune contre-indication à l'utilisation de l'appareil.
- En cas d'accident grave survenant suite à l'utilisation de l'appareil, celui-ci doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

Symboles

Fabricant	Veuillez lire attentivement les consignes relatives à l'utilisation	Veuillez lire attentivement les avertissements	Limites de température	Limites de pression	Limites de l'humidité relative		
Aucun latex n'a été détecté	Aucun phtalate n'a été détecté	Veuillez éliminer correctement	Marquage CE	Date de production	Numéro de lot	Dispositif médical	Code du produit	Identifiant de dispositif unique

Mise à jour des caractéristiques techniques
Afin d'améliorer en permanence les performances, la sécurité et la fiabilité, tous les dispositifs médicaux fabriqués par Air Liquide Medical Systems S.r.l.sont périodiquement soumis à des révisions et des modifications. Les manuels d'instructions sont donc modifiés pour assurer leur cohérence constante avec les caractéristiques des dispositifs mis sur le marché. Si le manuel d'instructions accompagnant cet appareil est perdu, il est possible d'obtenir du fabricant une copie de la version correspondant à l'appareil fourni, en indiquant les références indiquées sur l'étiquette des données techniques.
Droit d'auteur
Toutes les informations contenues dans ce manuel ne peuvent pas être utilisées à d'autres fins que celles d'origine. Ce manuel est la propriété de Air Liquide Medical Systems S.r.l. Il ne peut être reproduit, totalement ou partiellement, sans l'autorisation écrite au préalable de l'entreprise. Tous droits réservés.

DEUTSCH

Dank des Ein- und Ausatemventils, des innovativen Designs und des antistatischen Materials verbessert das Gerät die mit MDI durchgeführte Therapie.

Das Gerät besteht aus den folgenden Elementen:
Unterteil (1) mit universeller Öffnung zum Einsetzen des Dosieraerosols (MDI),
Inhalierhilfe (2)
Ein- und Ausatemventil (3)
Oberkörper mit Mundstück (4) und Luftauslass (6)
Maske (5), falls zutreffend.
Die Maske wird direkt mit dem Mundstück verbunden.
Spatial ist in den folgenden Versionen erhältlich:
- Kind: mit Maske für Kinder von 0 bis 6 Jahren
- Erwachsener: mit Maske für Patienten über 6 Jahre
- Erwachsener: mit Mundstück für Patienten über 6 Jahre

Technische Eigenschaften:
Kammerabmessungen: 160 ml
Totraum:
- Kind mit Maske für Kinder von 0 bis 6 Jahren: 48 ml
- Erwachsener mit Maske für Patienten über 6 Jahre: 91 ml

⚠ **Warnhinweise:**
- Befolgen Sie immer die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich der Art der zu verwendenden Medikamente und der Dosierung.
- Bei Unklarheiten bezüglich der Anwendung des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Falle einer beschädigten oder fehlenden Komponente.
- Einige Komponenten können aufgrund ihrer geringen Größe von Kindern verschluckt werden. Lassen Sie diese Komponenten nicht unbeaufsichtigt. Die Anwesenheit eines Erwachsenen ist immer erforderlich.
- Das Produkt muss vor dem ersten Gebrauch und anschließend mindestens einmal wöchentlich wie in der folgenden Anleitung angegeben gereinigt werden.
- Das Gerät kann nicht in einem Autoklaven sterilisiert werden.
- Wiederholte Desinfektionszyklen können die Farbe oder das Aussehen des Gerätes verändern. Überprüfen Sie vor der Verwendung immer die Integrität des Geräts.
- Es wird empfohlen, das Gerät nach einem Jahr des kontinuierlichen Gebrauchs zu ersetzen.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen des Arzneimittels.
- Es gibt keine Gegenanzeigen für die Verwendung des Geräts.
- Bei einem schweren Zwischenfall mit dem Gerät muss dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

Symbole

Hersteller	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchà l'utilisation	Lesen Sie die Warnhinweise sorgfältig durch	Temperaturgrenzwerte	Druckgrenzwerte	Grenzwerte der relativen Luftfeuchtigkeit		
Kein Latex vorhanden	Keine Phthalate vorhanden	Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen	CE-Kennzeichnung	Produktionsdaten	Chargennummer	Medizinisches Gerät	Produktcode	Eindeutige Gerätekennung

Aktualisierung der technischen Merkmale
Um die Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit kontinuierlich zu verbessern, werden alle von Air Liquide Medical Systems S.r.l. hergestellten medizinischen Geräte regelmäßig überprüft und angepasst. Die Gebrauchsanleitungen werden daher geändert, um sicherzustellen, dass sie mit den Eigenschaften der in Verkehr gebrachten Geräte übereinstimmen. Bei Verlust der diesem Gerät beiliegenden Gebrauchsanleitung kann eine Kopie der dem gelieferten Gerät entsprechenden Version beim Hersteller unter Angabe der Hinweise auf dem technischen Datenschild angefordert werden.
Urheberrechte
Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen dürfen nicht für andere Zwecke als die, für die sie ursprünglich bestimmt waren, verwendet werden.
Dieses Handbuch ist Eigentum von Air Liquide Medical Systems S.r.l. und darf ohne schriftliche Genehmigung des Unternehmens weder ganz noch teilweise reproduziert werden. Alle Rechte vorbehalten.

ESPAÑOL

Gracias a la válvula de inspiración y espiración, al diseño innovador y al material antiestático, el dispositivo mejora la terapia realizada con MDI.

El dispositivo está compuesto por:
un fondo (1) con abertura universal para la inserción del inhalador MDI,
cámara espaciadora (2)
válvula (3) de inspiración y espiración
cuerpo superior con boquilla (4) y salida de aire (6)
máscara (5), en su caso.
La máscara se conecta directamente a la boquilla.
Spatial está disponible en las siguientes versiones:
- pediátrico: con máscara para niños de 0 a 6 años
- adulto con máscara: para pacientes mayores de 6 años
- adulto con boquilla: para pacientes mayores de 6 años

Caraterísticas técnicas:
Dimensiones de la cámara: 160 ml
Espacio muerto:
- pediátrico con máscara para niños de 0 a 6 años: 48 ml
- adulto con máscara para pacientes mayores de 6 años: 91 ml

⚠ **Advertencias:**
- Siga siempre las indicaciones del médico respecto al tipo de medicamento que debe utilizar y la posología.
- Si tiene dudas sobre el uso del producto, consulte a su médico o farmacéutico.
- No utilice el producto en caso de que falte algún componente o esté dañado
- Algunos componentes, debido a su pequeño tamaño, podrían ser tragados por los niños.No deje estos componentes sin vigilancia.Siempre es necesaria la presencia de un adulto.
- El producto debe limpiarse como se indica en las siguientes instrucciones antes del primer uso y luego al menos una vez a la semana.
- El dispositivo no se puede esterilizar en autoclave.
- Los ciclos de desinfección repetidos pueden alterar el color o el aspecto del dispositivo.Compruebe siempre la integridad del dispositivo antes de usarlo.
- Se recomienda sustituir el dispositivo después de un año de uso continuo.
- Antes de usar, lea las instrucciones del fármaco.
- No existen contraindicaciones para el uso del dispositivo.
- En el caso de que se verifique un grave accidente relacionado con el uso del dispositivo, debe comunicarse al fabricante y a las autoridades competentes del País miembro en el que el usuario y/o el paciente reside.

Símbolos

Fabbricante	Lea atentamente las instrucciones de usoà l'utilisation	Lea atentamente las advertencias	Límites de temperatura	Límites de presión	Límites de humedad relativa		
No se ha detectado la presencia de látex	No se ha detectado la presencia de ftalatos	Desechar adecuadamente	Marca CE	Fecha de producción	Número de lote	Dispositivo médico	Código del producto	Identificación única de producto

Actualización de características técnicas
Con el fin de mejorar continuamente las prestaciones, la seguridad y la fiabilidad, todos los dispositivos médicos fabricados por Air Liquide Medical Systems S.r.l. se someten a revisiones y modificaciones periódicas. Por tanto, los manuales de instrucciones se modifican para asegurar su coherencia en todo momento con las características de los dispositivos comercializados.
Si se extravía el manual de instrucciones que acompaña a este dispositivo, el fabricante puede facilitar una copia de la versión correspondiente al dispositivo suministrado, indicando las referencias que figuran en la etiqueta de datos técnicos.
Copyright
Ninguna información contenida en este manual puede ser utilizada para fines distintos de los originales.
Este manual es propiedad de Air Liquide Medical Systems S.r.l. y no puede reproducirse, ni total ni parcialmente, sin la autorización por escrito de la empresa.Todos los derechos reservados.

POLSKI

Dzięki zaworowi wdechowemu i wydechowemu, innowacyjnej konstrukcji i antystatycznemu materiałowi urządzenie usprawnia terapię MDI.

Urządzenie obejmuje:
dno (1) z uniwersalnym otworem do wkładania inhalatora MDI,
komorę inhalacyjną (2),
zawór (3) wdechowy i wydechowy, korpus górny z ustnikiem (4) i wylotem powietrza (6),
maskę (5), jeśli została przewidziana.
Maskę można podłączyć bezpośrednio do ustnika.
Wyrób Spatial jest dostępny w następujących wersjach:
- dla dzieci: z maską dla dzieci w wieku od 0 do 6 lat
- dla dorosłych: z maską dla pacjentów w wieku powyżej 6 lat
- dla dorosłych z ustnikiem: dla pacjentów powyżej 6 lat

Specyfikacje techniczne:
Wymiary komory: 160 ml Przestrzeń martwa:
- dla dzieci z maską dla dzieci w wieku od 0 do 6 lat: 48 ml
- dla dorosłych z maską dla pacjentów w wieku powyżej 6 lat: 91 ml

⚠ **Ostrzeżenia:**
- Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami lekarza w odniesieniu do typu leku do stosowania i dawkowania.
- W razie wątpliwości dotyczących stosowania produktu skonsultować się z lekarzem lub farmaceutą.
- Nie należy używać produktu w przypadku wykrycia uszkodzonego lub brakującego elementu.
- Niektóre elementy ze względu na ich mały rozmiar stwarzają ryzyko połknięcia przez dzieci. Nie należy pozostawiać ich bez nadzoru. Zawsze wymagana jest obecność osoby dorosłej.
- Produkt należy czyścić zgodnie z poniższymi instrukcjami przed pierwszym użyciem, a następnie co najmniej raz w tygodniu.
- Urządzenie nie nadaje się do sterylizacji w autoklawie.
- Wielokrotne cykle dezynfekcji mogą zmienić kolor lub wygląd urządzenia. Zawsze sprawdzać integralność urządzenia przed jego użyciem.
- Zaleca się wymianę wyrobu, jeśli był on nieprzerwanie używany przez rok.
- Przeczytać instrukcję stosowania leku przed użyciem.
- Nie przewidziano przeciwwskazań w odniesieniu do stosowania tego wyrobu.
- W razie poważnego wypadku związanego z urządzeniem należy zgłosić go producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

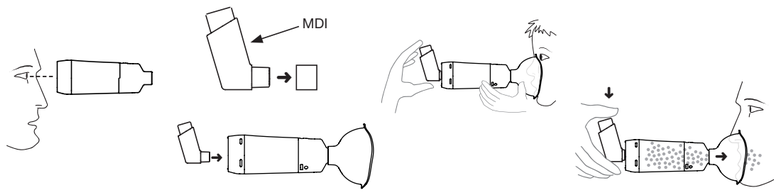
Symbole

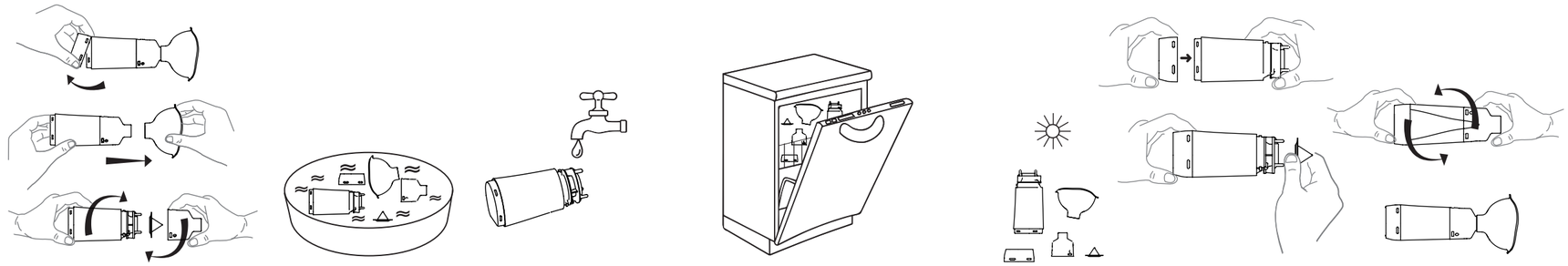
Producent	Uważnie przeczytać instrukcję używania	Uważnie czytać ostrzeżenia	Wartości graniczne temperatury	Wartości graniczne ciśnienia	Wartości graniczne wilgotności względnej			
Nie wykryto lateksu	Nie wykryto ftalanów	Utylizować w prawidłowy sposób	Oznakowanie CE	Data produkcji	Numer partii	Wyrób medyczny	Kod produktu	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia

Aktualizacja specyfikacji technicznych
W celu ciągłej poprawy wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności wszystkie wyroby medyczne produkowane przez Air Liquide Medical Systems S.r.l. są okresowo poddawane przeglądom i modyfikacjom. Instrukcje obsługi są zatem zmieniane w celu zapewnienia ich ciągłej spójności z charakterystyką wyrobów wprowadzanych do obrotu. W przypadku zagubienia instrukcji obsługi dołączonej do tego urządzenia możliwe jest uzyskanie od producenta kopii wersji odpowiadającej dostarczonemu urządzeniu. Należy w tym celu podać dane referencyjne znajdujące się na etykiecie z danymi technicznymi.
Copyright
Żadne informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą być wykorzystywane do celów innych niż ich pierwotne przeznaczenie. Niniejsza instrukcja jest własnością Air Liquide Medical Systems S.r.l. i nie może być powielana, w całości lub w części, bez pisemnej zgody firmy. Wszelkie prawa zastrzeżone.

SPATIAL

Air Liquide HEALTHCARE





ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima dell'utilizzo, esaminare con attenzione il prodotto verificando che sia assemblato correttamente e che non vi siano corpi estranei o componenti mancanti. Rimuovere ogni corpo estraneo prima dell'uso.	Leggere le istruzioni fornite con l'MDI. Rimuovere il coperchio dall'MDI. Introdurre l'MDI nel fondo.	Appoggiare il boccaglio tra le labbra oppure appoggiare la maschera sul viso in modo da ricoprire naso e bocca e assicurarsi che vi sia una completa aderenza tra la maschera e il viso.	Premere l'MDI e inalare attraverso la bocca, seguire le modalità di respirazione indicate dal medico, l'aria espirata uscirà dall'apertura (6) sul boccaglio.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Rimuovere il fondo. Staccare la maschera dal boccaglio, ruotare il boccaglio e rimuovere la valvola	Pulizia: Immergere e lavare tutti i componenti con acqua tiepida e detergente neutro non abrasivo. Disinfezione: dopo la pulizia immergere i componenti in una soluzione disinfettante fredda (ad esempio una soluzione contenente sodio ipoclorito in concentrazione non superiore al 2%). Seguire le istruzioni del fabbricante della soluzione disinfettante, e assicurarsi che questa sia compatibile con i materiali del dispositivo. Sciacquare accuratamente con acqua pulita.	Il dispositivo, ad eccezione della maschera, può essere lavato in lavastoviglie con un detergente apposito a temperature non superiori a 70°C, posizionandolo nella parte alta della lavastoviglie. È possibile disinfettare i componenti, ad eccezione della maschera, facendoli bollire in acqua per un tempo massimo di 10 minuti: i componenti non devono trovarsi a contatto diretto con il fondo della pentola. È possibile disinfettare i componenti, ad eccezione della maschera, utilizzando uno sterilizzatore a vapore.	Lasciare asciugare all'aria. Non utilizzare panni asciutti per asciugare le parti del dispositivo.	Assicurarsi che i pezzi siano perfettamente asciutti prima di riassemblarli. Agganciare il fondo al corpo. Posizionare la valvola sulla camera infilando i 3 pernetti nei fori corrispondenti.	Infilare il boccaglio sul corpo e farlo ruotare in modo da allineare la parte piatta. Montare la maschera sul boccaglio, se presente. La parte alta della maschera (che corrisponde al naso) deve essere allineata con la scritta.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Before use, carefully examine the product making sure that it is assembled correctly and there are no foreign bodies or missing components. Remove any foreign objects prior to use.	Read the instructions supplied with the MDI. Remove the cover of the MDI. Insert the MDI into the bottom.	Place the mouthpiece between your lips or place the mask on your face so as to cover your nose and mouth and make sure the mask perfectly adheres to your face.	Press the MDI and inhale through your mouth, follow the breathing procedure indicated by your doctor, the exhaled air will come out from the opening (6) on the mouthpiece.

CLEANING & DISINFECTION

Remove the bottom. Detach the mask from the mouthpiece, turn the mouthpiece and remove the valve	Cleaning: Soak and wash all parts with warm water and neutral non-abrasive cleaner. Disinfection: after cleaning, soak the parts in a disinfectant solution (e.g. a solution containing sodium hypochlorite in concentrations not greater than 2%). Follow the instructions of the manufacturer of the disinfectant solution, and make sure it is compatible with the materials of the device. Rinse thoroughly with clean water.	The device, exception made for the mask, can be washed in the dishwasher with a special detergent at temperatures not greater than 70°C, placing it at the top of the dishwasher. The parts of the device, exception made for the mask, can disinfected boiling them in water for up to 10 minutes: the parts must not be in direct contact with the bottom of the pot. The parts of the device, exception made for the mask, can disinfected using a steam sterilizer.	Allow to air dry. Do not use dry cloths to dry the parts of the device.	Make sure the pieces are dry before you reassemble the device. Hook the bottom to the device's body. Turn the valve on the chamber by threading the 3 pins into the corresponding holes.	Insert the mouthpiece onto the body and turn it to align the flat side. Assemble the mask on the mouthpiece, if any. The upper part of the mask (that corresponds to the nose) should be aligned with the wording.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Avant utilisation, examinez soigneusement le produit, vérifiez qu'il est correctement assemblé et qu'il ne contient pas de corps étrangers ni de composants manquants. Retirez tout corps étranger avant utilisation.	Veuillez lire les instructions fournies avec le MDI. Retirez le couvercle du MDI. Introduisez le MDI dans le fond.	Placez l'embout entre vos lèvres ou placez le masque sur votre visage de manière à couvrir le nez et la bouche et assurez-vous qu'il y a une parfaite adhérence entre le masque et le visage.	Appuyez sur le MDI et inspirez par la bouche, suivez les modes de respiration indiqués par le médecin, l'air expiré sortira de l'ouverture (6) se trouvant sur l'embout.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Retirez le fond. Retirez le masque de l'embout, faites pivoter l'embout et retirez la soupape.	Nettoyage : Faites tremper et lavez tous les composants avec de l'eau tiède et un détergent neutre non abrasif. Désinfection : après le nettoyage, faites tremper les composants dans une solution désinfectante froide (par exemple, une solution contenant de l'hypochlorite de sodium à une concentration ne dépassant pas les 2 %). Suivez les instructions du fabricant de la solution de désinfectant et assurez-vous qu'elle est compatible avec les matériaux du dispositif. Rincez abondamment à l'eau claire.	Le dispositif peut être lavé au lave-vaisselle avec un détergent approprié à des températures ne dépassant pas 70 ° C, en le plaçant dans la partie supérieure du lave-vaisselle. Les composants, sauf le masque, peuvent être désinfectés en les faisant bouillir dans l'eau pendant 10 minutes maximum : les composants ne doivent pas être en contact direct avec le fond de la casserole. Les composants, sauf le masque, peuvent être désinfectés en utilisant un stérilisateur à la vapeur.	Laissez sécher à l'air. N'utilisez pas de chiffons secs pour sécher les pièces du dispositif.	Assurez-vous que les pièces sont parfaitement sèches avant de les remettre. Accrochez le bas au corps. Positionnez la soupape sur la chambre en insérant les 3 broches dans les trous correspondants.	Placez l'embout sur le corps et tournez-le de manière à aligner la partie plate. Installez le masque sur l'embout, si présent. La partie supérieure du masque (qui correspond au nez) doit être alignée avec l'écriture.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung sorgfältig auf seine korrekte Montage und darauf, dass keine Fremdkörper vorhanden sind oder Komponenten fehlen. Entfernen Sie vor Gebrauch sämtliche Fremdkörper.	Lesen Sie die dem MDI beiliegende Anleitung. Entfernen Sie die Abdeckung vom MDI. Setzen Sie den MDI in das Unterteil ein.	Führen Sie das Mundstück zwischen die Lippen oder legen Sie die Maske auf das Gesicht, um Nase und Mund zu bedecken und stellen Sie sicher, dass die Maske vollständig auf dem Gesicht aufliegt.	Drücken Sie den MDI und atmen Sie durch den Mund ein. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes. Die ausgeatmete Luft wird durch die Öffnung (6) am Mundstück austreten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Entfernen Sie das Unterteil. Entfernen Sie die Maske vom Mundstück, drehen Sie das Mundstück und entfernen Sie das Ventil.	Reinigung: Legen Sie alle Komponenten in lauwarmes Wasser und waschen Sie sie mit einem neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel. Desinfektion: Nach der Reinigung legen Sie die Komponenten in eine Kaltdesinfektionslösung (z. B. eine Lösung, die Natriumhypochlorit in einer Konzentration von höchstens 2 % enthält). Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers der Desinfektionslösung und stellen Sie sicher, dass sie mit den Materialien des Geräts kompatibel ist. Mit sauberem Wasser gründlich abspülen.	Das Gerät, außer der Maske, kann mit einem speziellen Reinigungsmittel bei Temperaturen von nicht mehr als 70 °C in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden, indem es in den oberen Teil der Geschirrspülmaschine gestellt wird. Die Komponenten, außer der Maske, können desinfiziert werden indem sie sie maximal 10 Minuten lang in kochendem Wasser gehalten werden: Die Komponenten dürfen dabei den Topfboden nicht direkt berühren. Die Komponenten, außer der Maske, können desinfiziert werden mit einem Dampfsterilisator.	An der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie keine trockenen Tücher, um Geräteteile zu trocknen.	Vergewissern Sie sich, dass die Teile perfekt trocken sind, bevor Sie sie wieder zusammenbauen. Hängen Sie das Unterteil an den Körper des Geräts. Positionieren Sie das Ventil auf die Inhalierhilfe, indem Sie die 3 Stifte in die entsprechenden Löcher einsetzen.	Stecken Sie das Mundstück auf den Körper und drehen Sie es, um den flachen Teil auszurichten. Setzen Sie die Maske auf das Mundstück, falls vorhanden. Der obere Teil der Maske (der der Nase entspricht) muss mit der Beschriftung ausgerichtet sein.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usarlo, examine atentamente el producto y compruebe que esté ensamblado de manera correcta y que no haya cuerpos extraños o falten componentes.Retire cualquier cuerpo extraño antes del uso.	Lea las instrucciones proporcionadas con el MDI.Retire la tapa del MDI. Introduzca el MDI en el fondo.	Apoye la boquilla entre los labios o apoye la máscara en la cara para cubrir la nariz y la boca y asegúrese de que haya una adherencia completa entre la máscara y la cara.	Presione el MDI e inhale por la boca, siga los modos de respiración indicados por el médico, el aire espirado saldrá por la abertura (6) de la boquilla.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Retire el fondo. Separe la máscara de la boquilla, gire la boquilla y retire la válvula	Limpieza: Sumerja y lave todos los componentes con agua tibia y detergente neutro no abrasivo. Desinfección: después de la limpieza, sumerja los componentes en una solución desinfectante fría (por ejemplo, una solución que contenga hipoclorito de sodio en una concentración no superior al 2%). Siga las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante y asegúrese de que esta sea compatible con los materiales del dispositivo. Enjuague bien con agua limpia.	El dispositivo, excepto la máscara, se puede lavar en lavavajillas con un detergente adecuado a temperaturas no superiores a 70°C, colocándolo en la parte superior del lavavajillas. Los componentes, excepto la máscara, se pueden desinfectar hirviéndolos en agua durante un tiempo máximo de 10 minutos: los componentes no deben estar en contacto directo con el fondo de la olla. Los componentes, excepto la máscara, se pueden desinfectar utilizando un esterilizador de vapor.	Dejar secar al aire.No use paños secos para secar las partes del dispositivo.	Asegúrese de que las piezas estén perfectamente secas antes de volver a ensamblarlas. Enganche el fondo al cuerpo. Coloque la válvula en la cámara introduciendo las 3 clavijas en los orificios correspondientes.	Introduzca la boquilla en el cuerpo y gírela para alinear la parte plana. Monte la máscara en la boquilla, en su caso. La parte superior de la máscara (que corresponde a la nariz) debe estar alineada con el texto.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYWANIA

Przed użyciem należy dokładnie skontrolować produkt. Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zmontowane i czy nie ma ciał obcych ani brakujących komponentów. Przed użyciem usunąć wszelkie ciała obce.	Przeczytać instrukcje dostarczone z inhalatorem MDI. Zdjąć osłonę z MDI. Wsunąć MDI w dno.	Umieścić ustnik między ustami lub przytknąć maskę do twarzy w taki sposób, aby zakrywała nos i usta, i upewnić się, że maska całkowicie przylega do twarzy.	Nacisnąć inhalator MDI i wykonać wdech przez usta, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi przez lekarza. Wydychane powietrze wydostanie się przez otwór. (6) na ustniku.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Zdjąć dolną część. Odłączyć maskę od ustnika, obrócić ustnik i zdjąć zawór.	Czyszczenie: Zanurzyć i umyć wszystkie komponenty w letniej wodzie z dodatkiem neutralnego, nieściernego detergentu. Dezynfekcja: po wyczyszczeniu zanurzyć elementy w zimnym roztworze dezynfekującym (np. roztworze zawierającym podchloryn sodu w stężeniu nie większym niż 2%). Postępować zgodnie z instrukcjami producenta roztworu dezynfekującego i upewnić się, że jest on kompatybilny z materiałami w urządzeniu. Dokładnie wypłukać czystą wodą.	Urządzenie, z wyjątkiem maski, można myć w zmywarce przy użyciu detergentu do zmywarek w temperaturze nieprzekraczającej 70°C, umieszczając je w górnej części zmywarki. Elementy, z wyjątkiem maski, można dezynfekować, gotując je w wodzie przez maksymalnie 10 minut: elementy nie mogą mieć bezpośredniego kontaktu z dnem naczynia. Wszystkie elementy, z wyjątkiem maski, można dezynfekować przy użyciu sterylizatora parowego.	Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Nie używać suchych szmatek do suszenia części urządzenia.	Przed ponownym montażem upewnić się, że części są całkowicie suche. Przymocować dolną część do korpusu. Umieść zawór na ko-morze, wkładając 3 kołki w od-powiednie otwory.	Nasunąć ustnik na korpus i obrócić go w taki sposób, aby płaska część była wyrównana. Zamontować maskę na ustniku, jeśli jest obecny. Górna część maski (biegnąca wzdłuż nosa) musi być wyrównana z napisem.

ITALIANO

Materiali e smaltimento
Lo smaltimento del dispositivo e/o dei suoi componenti deve avvenire nel rispetto delle vigenti normative e della tutela ambientale. Laddove non esistano obblighi legislativi si consiglia la raccolta differenziata.
Nella tabella vengono riportati i materiali dei vari componenti dell'apparecchio. Tutti i materiali utilizzati non contengono ftalati e bisfenolo-A e non è rilevata la presenza di lattice naturale.

COMPONENTE	MATERIALE
Fondo	Polipropilene antistatico+gomma
Corpo	Polipropilene antistatico
Valvola	Silicone
Boccaglio	Polipropilene
Maschera	PVC atossico

Condizioni utilizzo:
Temperatura: da 5°C a 40°C
Umidità relativa: da 15% a 93%
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio:
Temperatura: da -25°C a 50°C
Umidità relativa: da 30% a 95%
Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa

Condizioni di garanzia
La garanzia è valida 2 anni dalla data d'acquisto del dispositivo.
La garanzia ha valore se comprovata da un documento fiscale d'acquisto.
Il fabbricante si considera responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni del dispositivo se viene utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso, alla sua destinazione d'uso e se le riparazioni vengono effettuate presso il fabbricante stesso o presso un laboratorio da lui autorizzato.
Nel caso di mancato rispetto da parte dell'utilizzatore delle Istruzioni d'uso e delle Avvertenze contenute nel presente manuale, ogni responsabilità del fabbricante e le condizioni di garanzia verranno considerate decadute.
La garanzia copre esclusivamente i difetti imputabili alla fabbricazione, mentre non copre i danni arrecati dalla normale usura, dall'eventuale uso scorretto o dalla manomissione. Qualora il difetto sia imputabile alla fabbricazione, l'apparecchio sarà riparato o sostituito a discrezione del costruttore.

ENGLISH

Materials and disposal
The device and/or its parts should be disposed of in compliance with current regulations and environmental protection laws. Where there are no legal requirements, we recommend recycling. The table lists the materials of the various components of the device.
All materials used are phthalate and Bisphenol-A free and the presence of natural rubber has not been detected.

PART	MATERIAL
Bottom	Anti-static polypropylene + rubber
Body	Anti-static polypropylene
Valve	Silicone
Mouthpiece	Polypropylene
Mask	Non-toxic PVC

Conditions of use:
Temperature: from 5°C to 40°C
Relative humidity: from 15% to 93%
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa
Storage conditions:
Temperature: from -25°C to 50°C
Relative humidity: from 30% to 95%
Atmospheric pressure: from 700 hPa to 1060 hPa

Warranty terms and conditions
The warranty is valid if it is accompanied by a receipt of purchase.
The manufacturer is liable for the safety, the reliability and the performance of the device if the latter is used according to the instructions for use, its intended use and if all repairs are carried out at the manufacturer or at a laboratory authorized by the same.
If the user fails to comply with the Operating Instructions and Warnings contained in this manual, the manufacturer's liability and warranty conditions shall be considered void. The warranty only covers defects caused by manufacturing, while it does not cover damages caused by normal wear and tear, any misuse or tampering.
If the defect is attributable to manufacture, the device will be repaired or replaced by the manufacturer, as it deems necessary.

FRANÇAIS

Matériaux et élimination
L'élimination de l'appareil et/ou de ses composants doit avoir lieu dans le respect de la réglementation en vigueur et de la protection de l'environnement. Lorsqu'il n'y a pas d'obligations législatives, un tri sélectif est recommandé. Le tableau ci-dessous montre les différents types de composants de l'appareil. Tous les matériaux utilisés ne contiennent pas de phtalates et de bisphénol A. Aucune présence de latex naturel n'a été détectée.

COMPOSANT	MATÉRIEL
Fond	Polypropylène antistatique + caoutchouc
Corps	Polypropylène antistatique
Soupape	Silicone
Embout	Polypropylène
Masque	PVC non toxique

Conditions d'utilisation :
Température : de 5°C à 40°C
Humidité relative : de 15 % à 93 %
Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa
Conditions de stockage :
Température : de -25°C à 50°C
Humidité relative : de 30 % à 95 %
Pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa

Conditions de garantie
La garantie est valable si attestée par un document d'achat.
Le fabricant est considéré comme responsable de la sécurité, de la fiabilité et de la performance de l'appareil si ce dernier est utilisé conformément aux instructions d'utilisation et à son usage prévu et si les réparations sont effectuées auprès du fabricant ou dans un laboratoire agréé par le fabricant.
En cas de non-respect par l'utilisateur des instructions d'utilisation et des avertissements contenus dans ce manuel, toute responsabilité du fabricant et toute condition de garantie seront considérées comme nulles.
La garantie ne couvre que les défauts imputables à la fabrication. Elle ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, une utilisation incorrecte ou une altération.
Si le défaut est attribuable à la fabrication, le dispositif sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant.

DEUTSCH

Materialien und Entsorgung
Die Entsorgung des Gerätes und/oder seiner Komponenten muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften und des Umweltschutzes erfolgen. Wo es keine gesetzlichen Bestimmungen gibt, wird eine getrennte Sammlung empfohlen. In der Tabelle sind die Materialien der verschiedenen Komponenten des Gerätes aufgeführt.
Alle verwendeten Materialien enthalten keine Phthalate und Bisphenol-A und es wird kein Naturlatex nachgewiesen.

KOMPONENTE	MATERIAL
Unterteil	Antistatisches Polypropylen + Kautschuk
Körper	Antistatisches Polypropylen
Ventil	Silikon
Mundstück	Polypropylen
Maske	Ungiftiges PVC

Nutzungsbedingungen:
Temperatur: von 5 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 93 %
Atmosphärendruck: 700 hPa bis 1060 hPa
Lagerbedingungen:
Temperatur: von -25°C bis 50°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 30% bis 95%
Atmosphärendruck: 700 hPa bis 1060 hPa

Garantiebedingungen
Die Garantie ist wirksam, wenn sie durch einen Kaufbeleg nachgewiesen wird. Der Hersteller ist für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes verantwortlich, wenn es in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung, seinem Verwendungszweck und vom Reparaturen vom Hersteller selbst oder von einem von ihm zugelassenen Labor durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Gebrauchsanweisung und Warnhinweise durch den Benutzer wird jegliche Haftung des Herstellers sowie die Garantiebedingungen als ungültig angesehen.
Die Garantie deckt nur herstellungsbedingte Mängel ab, nicht jedoch Schäden, die durch normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch oder Manipulationen entstehen.
Ist der Mangel auf die Herstellung zurückzuführen, wird das Gerät nach Ermessen des Herstellers repariert oder ersetzt.

ESPAÑOL

Materiales y eliminación
La eliminación del dispositivo y/o de sus componentes debe realizarse conforme a la normativa vigente y el respeto al medioambiente.Donde no existan obligaciones legislativas, se recomienda la recogida selectiva.La tabla muestra los materiales de los diferentes componentes del aparato. Ninguno de los materiales utilizados contiene ftalatos o bisfenol-A y no se ha detectado la presencia de látex natural.

COMPONENTE	MATERIAL
Fondo	Polipropileno antiestático + goma
Cuerpo	Polipropileno antiestático
Válvula	Silicona
Boquilla	Polipropileno
Máscara	PVC no tóxico

Condiciones de uso:
Temperatura: de 5°C a 40°C
Humedad relativa: de 15% a 93%
Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento:
Temperatura: de -25°C a 50°C
Humedad relativa: de 30% a 95%
Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa

Condiciones de garantía
La garantía es válida si se acompaña de un documento de compra.
El fabricante se considera responsable de la seguridad, de la fiabilidad y de las prestaciones del dispositivo si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, con su uso previsto y si las reparaciones se realizan por parte del propio fabricante o en un establecimiento autorizado por este.
En caso de que el usuario no cumpla las instrucciones de uso y las advertencias expuestas en este manual, se considera nulas las condiciones de garantía y cualquier responsabilidad del fabricante.
La garantía cubre únicamente los defectos atribuibles a la fabricación, mientras que no cubre los daños causados por el desgaste normal, por cualquier posible uso incorrecto o por la alteración del dispositivo.
En caso de que el defecto sea imputable a la fabricación, el aparato será reparado o sustituido a discreción del fabricante.

POLSKI

Materiały i utylizacja
Utylizacja urządzenia i/lub jego komponentów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami ochrony środowiska. Jeśli w danej lokalizacji nie istnieją odpowiednie wymogi prawne, zaleca się utylizację wyrobu zgodnie z określonymi procedurami segregacji odpadów.
Tabela przedstawia materiały, z których wykonane są poszczególne elementy urządzenia. Żadne zastosowane materiały nie zawierają ftalanów ani bisfenolu A, ani także naturalnego lateksu.

ELEMENT	MATERIAŁ
Spód	Antystatyczny polipropylen + guma
Korpus	Antystatyczny polipropylen
Zawór	Silikon
Ustnik	Polipropylen
Maska	Nietoksyczne PVC

Warunki używania: Temperatura: od 5°C do 40°C Wilgotność względna: od 15% do 93%
Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa
Warunki przechowywania:
Temperatura: od -25°C do 50°C
Wilgotność względna: od 30% do 95%
Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa

Warunki gwarancji
Gwarancja jest ważna przez 2 lata od daty zakupu urządzenia.
Gwarancja jest ważna, jeśli jest potwierdzona fiskalnym dokumentem zakupu.
Producent ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność urządzenia, jeśli jest ono używane zgodnie z instrukcją obsługi, jego przeznaczeniem oraz jeśli naprawy są przeprowadzane w siedzibie producenta lub w laboratorium autoryzowanym przez producenta.
W przypadku nieprzestrzegania przez użytkownika instrukcji i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji następuje wygaśnięcie wszelkiej odpowiedzialności producenta i warunków gwarancji.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne, natomiast nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem lub naruszeniem wyrobu.
Jeśli wadę można przypisać produkcji, urządzenie zostanie naprawione lub wymienione według uznania producenta.